



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.11
24 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 26 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Франсуа-Ксавье НГУБЕЙЮ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятидесятой сессии	
A. <u>Резолюции</u>	3
1994/1. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях	3
1994/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанских высотах	4

* В документе E/CN.4/1994/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1994/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
II. А. <u>Резолюции (окончание)</u>	
1994/3. Вопрос о нарушении прав человека на окупированных арабских территориях, включая Палестину.....	7
Резолюция А	7
Резолюция В	9
1994/4. Ближневосточный мирный процесс	11
1994/5. Положение в оккупированной Палестине	12
1994/6. Вопрос о Западной Сахаре	14
1994/7. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение	16
1994/8. Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему	18
1994/9. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	20
1994/10. Положение в области прав человека в Южной Африке	25

А. Резолюции

1994/1. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

вновь подтверждая, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применима к палестинской и ко всем арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

ссылаясь на свои резолюции 1990/1 от 16 февраля 1990 года, 1991/3 от 15 февраля 1991 года, 1992/3 от 14 февраля 1992 года и 1993/3 от 19 февраля 1993 года, в которых, в частности, подтверждается незаконность израильских поселений на оккупированных территориях,

будучи серьезно обеспокоена осуществляемым израильским правительством расселением людей на оккупированных территориях, что может изменить физический характер и демографический состав оккупированных территорий,

приветствуя позитивный процесс, начало которому положила Международная мирная конференция по Ближнему Востоку, созванная в Мадриде 30 октября 1991 года, включая, в частности, Декларацию о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления, подписанную правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года, а также усилия по созданию мирной и стабильной обстановки на Ближнем Востоке,

принимая к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком в соответствии с резолюцией 1993/2А от 19 февраля 1993 года (E/CN.4/1994/14), и ссылаясь на доведенную до его сведения информацию относительно конфискации земель израильскими властями до и после подписания Декларации о принципах 13 сентября 1993 года,

будучи убеждена, что полное прекращение Израилем своей политики расселения явилось бы, в особенности на нынешней стадии процесса, значительным вкладом в создание мирной и стабильной обстановки,

1. вновь подтверждает, что расселение израильских гражданских лиц на оккупированных территориях является противоправным и представляет собой нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

2. сожалеет, что правительство Израиля не выполнило полностью положений резолюций 1990/1, 1991/3, 1992/3 и 1993/3 Комиссии по правам человека;

3. настоятельно призывает правительство Израиля воздержаться от расселения кого-либо на оккупированных территориях.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята поименным голосованием 49 голосами
против 1 при 1 воздержавшемся.]

1994/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанских высотах

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена страданиями населения сирийской и других арабских территорий, оккупируемых Израилем с 1967 года, и продолжающейся израильской военной оккупацией, а также тем фактом, что права человека этого населения продолжают нарушаться,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года, в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанских высотах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль немедленно отменил свое решение,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 36/226 В от 17 декабря 1981 года, ES-9/1 от 5 февраля 1982 года, 37/88 Е от 10 декабря 1982 года, 38/79 F от 15 декабря 1983 года, 39/95 F от 14 декабря 1984 года, 40/161 F от 16 декабря 1985 года, 41/63 F от 3 декабря 1986 года, 42/160 F от 8 декабря 1987 года, 43/21 от 3 ноября 1988 года, 43/58 F от 6 декабря 1988 года, 44/2 от 6 октября 1989 года, 45/74 F от 11 декабря 1990 года, 46/47 F от 9 декабря 1991 года, 47/70 F от 14 декабря 1992 года и 48/41 D от 10 декабря 1993 года, .

ссылаясь также на резолюцию 3414 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1975 года и другие соответствующие резолюции, в которых Ассамблея, в частности, потребовала немедленного, безоговорочного и полного ухода Израиля с арабских территорий, оккупируемых с 1967 года,

ссылаясь далее на резолюцию 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года, в которой она дала определение агрессии,

вновь подтверждая незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанских высотах, которое привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым на основании принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и что все территории, оккупированные таким образом Израилем, должны быть возвращены,

с глубокой озабоченностью принимая к сведению доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и другого арабского населения оккупированных территорий (А/48/557) и выражая в этом отношении сожаление в связи с постоянным отказом Израиля сотрудничать и принять Специальный комитет,

выражая свою глубокую тревогу, после рассмотрения вышеупомянутого доклада Специального комитета, по поводу вопиющего и постоянного нарушения Израилем прав человека на сирийской и других арабских территориях, оккупируемых с 1967 года, несмотря на резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, которые неоднократно призывали Израиль положить конец такой оккупации,

подтверждая свои предыдущие соответствующие резолюции, самой последней из которых является резолюция 1993/1 от 19 февраля 1993 года,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и особо ссылаясь на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующие положения Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов,

1. решительно осуждает Израиль, оккупирующую державу, за его отказ выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанских высотах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. осуждает упорное стремление Израиля изменить физический характер, демографический состав, организационную структуру и правовой статус оккупированных сирийских Голанских высот и подчеркивает, что перемещенным лицам, являющимся частью населения оккупированных сирийских Голанских высот, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вновь обрести свою собственность;

3. постановляет, что все законодательные и административные меры и решения, которые приняты или будут приняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус сирийских Голанских высот, являются недействительными, представляют собой вопиющее нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют никакой юридической силы;

4. решительно осуждает Израиль за его попытку силой заставить сирийских граждан на оккупированных сирийских Голанских высотах принять израильское гражданство и иметь израильские удостоверения личности и за его практику аннексии, создания поселений, конфискации земель и отвода водных ресурсов, а также объявление бойкота их сельскохозяйственной продукции; и призывает Израиль отказаться от замыслов создания поселений и политики в отношении учебных заведений, служащих целям оккупации, а также отказаться от своих репрессивных мер в отношении населения оккупированных сирийских Голанских высот.

5. вновь призывает государства-члены не признавать никакие законодательные или административные меры и решения, упомянутые в настоящей резолюции;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее пятьдесят первой сессии;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину".

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята поименным голосованием 25 голосами
против 1 при 25 воздержавшихся.]

1994/3. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

А.

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также положениями Всеобщей декларации прав человека,

руководствуясь также положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и положения Дополнительного протокола I к ней, а также положения Гаагской конвенции IV 1907 года и принципы международного права, подтвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3 (I) от 13 февраля 1946 года, 95 (I) от 11 декабря 1946 года, 260 A (III) от 9 декабря 1948 года и 2391 (XXIII) от 26 ноября 1968 года,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые с 1967 года до настоящего времени, относительно нарушений Израилем прав человека в оккупированной Палестине,

ссылаясь далее на положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

с признательностью принимая к сведению доклад Специального докладчика г-на Рене Фельбера о его миссии, предпринятой в соответствии с резолюцией 1993/2/A Комиссии от 19 февраля 1993 года (E/CN.4/1994/14),

принимая также к сведению доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, представленные Генеральной Ассамблее с 1968 года,

отмечая с глубокой обеспокоенностью неизменный отказ Израиля выполнить резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека,

приветствуя подписание 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления, в силу которой нарушения прав человека прекратятся благодаря полному выводу израильских войск с оккупированных палестинских территорий,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по данному вопросу,

1. выражает глубокое сожаление в связи с продолжающимися нарушениями прав человека на оккупированной территории Палестины после подписания правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года Декларации о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления;

2. осуждает продолжающиеся нарушения прав человека палестинского народа на оккупированной Израилем с помощью военной силы палестинской территории, включая Иерусалим, и в частности применение огнестрельного оружия израильской армией и израильскими поселенцами против палестинских гражданских лиц, в результате чего они гибнут и получают ранения, введение экономических мер ограничительного характера, разрушение домов, экспроприацию домов, коллективные наказания, произвольное и административное задержание тысяч палестинцев, без какого-либо судебного разбирательства, конфискацию имущества палестинцев, экспроприацию земель, запрет на поездки, закрытие университетов и школ, совершение преступных пыток в израильских тюрьмах и центрах задержания и создание израильских поселений на оккупированной палестинской территории;

3. вновь призывает Израиль, оккупирующую державу, прекратить все формы нарушения прав человека на палестинской и других оккупированных арабских территориях и соблюдать основы международного права, принципы международного гуманитарного права и свои обязательства в отношении положений Устава и резолюций Организации Объединенных Наций;

4. призывает также Израиль покинуть палестинскую территорию, включая Иерусалим, а также другие оккупированные арабские территории согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и всех других правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, обеспечить как можно более широкое ее распространение и представить доклад о ее осуществлении правительством Израиля Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

6. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека все доклады Организации Объединенных Наций, выпущенные между сессиями Комиссии, о положении жителей на палестинской и других оккупированных арабских территориях в условиях израильской оккупации;

7. постановляет рассмотреть данный вопрос в качестве первоочередного на своей пятьдесят первой сессии.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принятая поименным голосованием 26 голосами
против 3 при 33 воздержавшихся.]

В.

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Совета безопасности, касающиеся применимости Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к палестинской и другим оккупированным арабским территориям, в которых содержится призыв к Израилю соблюдать их,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о применимости этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, в которых содержится настоятельный призыв к выполнению и соблюдению Израилем их положений,

ссылаясь также на решения Международной конференции Красного Креста и Международной конференции по защите жертв войны (Женева, 30 августа - 1 сентября 1993 года) относительно применения этой Конвенции во всех обстоятельствах, а также на заявления Международного комитета Красного Креста, осуждающие постоянные и грубые нарушения Израилем положений Конвенции и его отказ применять ее положения на оккупированных территориях,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека,

учитывая, что государства - участники этой Конвенции обязуются в соответствии с ее статьей 1 соблюдать и обеспечивать соблюдение Конвенции при всех обстоятельствах,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по данному вопросу,

1. вновь подтверждает, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года распространяется на палестинскую и все другие арабские территории, оккупируемые Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и что продолжительный отказ Израиля применять эту Конвенцию к указанным территориям ведет к совершению израильскими властями серьезных нарушений прав человека палестинских жителей, и призывает Израиль уважать свои международные обязательства, соблюдать эту Конвенцию и применять ее на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

2. вновь настоятельно призывает все государства - участники этой Конвенции прилагать все усилия для обеспечения соблюдения и выполнения израильскими оккупационными властями положений Конвенции на палестинской и всех других арабских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и предпринимать необходимые практические шаги с целью обеспечить международную защиту находящегося под оккупацией палестинского народа согласно положениям статьи 1 и других соответствующих статей Конвенции;

3. вновь решительно осуждает отказ Израиля применять эту Конвенцию к Палестине и арабским территориям, оккупируемым с 1967 года, и к их населению, политику преступного применения Израилем пыток в отношении палестинцев, задержанных и содержащихся в израильских тюрьмах и лагерях задержания, а также продолжающееся умышленное несоблюдение им положений Конвенции в нарушение резолюций Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

4. призывает Израиль немедленно разрешить всем тем, кто был депортирован с 1967 года, вернуться на свои родные земли во исполнение резолюций Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и всех других правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, международных гуманитарных организаций и неправительственных организаций и представить доклад о ходе ее осуществления правительством Израиля Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

6. постановляет рассмотреть данный вопрос в качестве первоочередного на своей пятьдесят первой сессии.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята поименным голосованием 26 голосами
против 1 при 25 воздержавшихся.]

1994/4. Ближневосточный мирный процесс

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 48/58 Генеральной Ассамблеи по вопросу о ближневосточном мирном процессе, принятую 14 декабря 1993 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности и представляет собой необходимое условие для обеспечения соблюдения прав человека в этом регионе,

напоминая о созыве 30 октября 1991 года в Мадриде Международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления, которая была подписана правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года в Вашингтоне, округ Колумбия,

1. подчеркивает важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

2. отмечает, что достижение такого мира является жизненно важным условием для осуществления в полной мере прав человека в этом районе;

3. приветствует мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

4. заявляет о своей полной поддержке успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления, подписанной правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, и Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, что является важным первым шагом к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения на практике;

5. считает, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации о принципах может явиться позитивным вкладом.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята поименным голосованием 48 голосами
против 2 при 2 воздержавшихся.]

1994/5. Положение в оккупированной Палестине

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями его статей 1 и 55, в которых подтверждается право народов на самоопределение, и неукоснительным уважением принципа воздержания в международных отношениях от угрозы силой или ее применения, как он изложен в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

руководствуясь также положениями статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и положениями статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых подтверждается, что все народы имеют право на самоопределение,

принимая во внимание положения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

руководствуясь положениями Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией Организации Объединенных Наций по правам человека, и в частности пунктами 2 и 3 ее части I, касающимися права всех народов, и особенно народов, находящихся под иностранной оккупацией, на самоопределение,

учитывая резолюции Совета Безопасности 183 (1963) от 11 декабря 1963 года и 218 (1965) от 23 ноября 1965 года, в которых подтверждается толкование принципа самоопределения, как оно дается в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 181 А и В (II) от 29 ноября 1947 года и 194 (III) от 11 декабря 1948 года, а также на все другие резолюции, в которых подтверждены и определены неотъемлемые права палестинского народа, особенно его право на самоопределение без вмешательства извне и на создание своего независимого государства на своей национальной земле, и особенно на резолюции ES-7/2 Ассамблеи от 29 июля 1980 года и 37/86 Е от 20 декабря 1982 года,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

принимая во внимание доклады и рекомендации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, которые с 1976 года по 1993 год представлялись Совету Безопасности через Генеральную Ассамблею,

вновь подтверждая право палестинского народа на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями и декларациями Организации Объединенных Наций и положениями международных пактов и договоров, касающихся права на самоопределение как международного принципа, а также как права всех народов мира,

выражая свою серьезную озабоченность в связи с тем, что Израиль упорно продолжает с помощью силы препятствовать осуществлению палестинским народом его неотъемлемых прав, в частности права на самоопределение,

напоминая о том, что иностранная оккупация вооруженными силами одного государства территории другого государства представляет собой препятствие и грубое нарушение прав человека в соответствии с пунктом 30 части I Венской декларации и Программы действий, а также акт агрессии и преступление против мира и безопасности человечества в соответствии с резолюцией 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года,

выражая свою серьезную озабоченность в связи с тем, что все еще не достигнуто справедливого решения проблемы Палестины, которая лежит в основе арабо-израильского конфликта с 1948 года,

приветствуя Декларацию о принципах рамочного соглашения о введении временного самоуправления, которая была подписана правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года и которая преследует цель позволить палестинскому народу осуществить свои национальные права, и в первую очередь свое право на самоопределение без какого-либо вмешательства извне,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение без вмешательства извне;

2. призывает Израиль соблюдать обязательства, которые он взял на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также принципы международного права и во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций уйти с палестинских и других арабских территорий, оккупируемых им с помощью военной силы с 1967 года, включая Иерусалим, с тем чтобы дать возможность палестинскому народу осуществить его универсально признанное право на самоопределение;

3. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию правительству Израйля и всем другим правительствам, обеспечить ее максимально широкое распространение и предоставить Комиссии по правам человека до начала ее пятьдесят первой сессии всю информацию, касающуюся выполнения настоящей резолюции правительством Израйля;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", и рассмотреть в рамках этого пункта положение в оккупированной Палестине.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята поименным голосованием 26 голосами
против 1 при 25 воздержавшихся.]

1994/6. Вопрос о Западной Сахаре

Комиссия по правам человека,

рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, последняя из которых - резолюция 1993/17 от 26 февраля 1993 года,

напоминая, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро в принципе согласились с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и нынешнего председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, представленными в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года и 725 (1991) от 31 декабря 1991 года по вопросу о Западной Сахаре,

напоминая с удовлетворением о вступлении в силу прекращения огня в Западной Сахаре 6 сентября 1991 года в соответствии с предложением Генерального секретаря, принятым обеими сторонами,

принимая к сведению принятие Советом Безопасности 2 марта 1993 года резолюции 809 (1993),

отмечая письмо Председателя Совета Безопасности от 4 августа 1993 года на имя Генерального секретаря (S/26239),

считая, что проведение переговоров между двумя сторонами в Эль-Ауне с 17 по 19 июля 1993 года представляет собой новый положительный факт,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/48/23 (часть V), глава IX),

рассмотрев также доклад Генерального секретаря (A/48/426),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. выражает признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю за усилия по решению вопроса о Западной Сахаре путем осуществления плана урегулирования;

3. подтверждает свою поддержку последующим усилиям Генерального секретаря по обеспечению проведения организованного и контролируемого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет Безопасности утвердил план урегулирования вопроса о Западной Сахаре;

4. одобряет содержание письма Председателя Совета Безопасности от 4 августа 1993 года на имя Генерального секретаря (S/26239), в котором члены Совета Безопасности, в частности, безоговорочно поддерживают усилия Генерального секретаря по ускорению подготовки к проведению референдума в соответствии с резолюцией 809 (1993) Совета, отмечает, что Комиссия по идентификации уже приступила к подготовительной работе, приветствует подтверждение обеими сторонами своей приверженности полному осуществлению мирного плана и, в частности, их вселяющий надежду ответ на его компромиссное предложение относительно толкования и применения критериев и разделяет надежду Генерального секретаря на возобновление в ближайшее время прямых переговоров между двумя сторонами;

5. напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучать ситуацию в Западной Сахаре с учетом идущего процесса подготовки референдума и представить ей доклад по этому вопросу на ее сорок девятой сессии;

6. постановляет следить за развитием ситуации в Западной Сахаре и рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии в качестве первоочередного по пункту повестки дня, озаглавленному "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией".

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/7. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Комиссия по правам человека,

напоминая о воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций целях и принципах, касающихся строгого уважения суверенного равенства, политической независимости и территориальной целостности государств и самоопределения народов, а также о необходимости неукоснительно соблюдать принцип неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях, как это закреплено в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи),

признавая, что наемники используются для деятельности, которая нарушает эти принципы,

будучи встревожена продолжающейся тенденцией противоправной международной деятельности с участием наемников в целях совершения актов насилия, нарушающих конституционный порядок государств,

будучи озабочена серьезной угрозой, которую представляет собой расширяющаяся деятельность наемников для многих государств, в особенности африканских государств,

выражая серьезное беспокойство в связи с человеческими жертвами, ущербом имуществу и негативными последствиями для экономики пострадавших государств в южноафриканском регионе и других местах,

будучи убеждена в необходимости развивать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения таких преступлений, преследования и наказания за них,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/1994/23) об использовании наемников и выраженную в нем озабоченность в связи с продолжением деятельности наемников несмотря на резолюцию 1993/5 Комиссии от 19 февраля 1993 года;

2. вновь подтверждает, что вербовка, использование, финансирование и обучение наемников должны рассматриваться как преступления, вызывающие серьезную обеспокоенность всех государств;

3. настоятельно призывает все государства не допускать, чтобы наемники использовали какую-либо часть их территории для дестабилизации любого суверенного государства или создания угрозы в отношении его территориальной целостности;

4. призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

5. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о всех дальнейших событиях, касающихся использования наемников, где бы это ни происходило;

6. настоятельно призывает все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

7. просит Специального докладчика выработать конкретные рекомендации, касающиеся эффективных мер по борьбе с деятельностью наемников;

8. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие при выполнении им своего мандата.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята 35 голосами против 1
при 15 воздержавшихся.]

1994/8. Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1992/6 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1992 года,

принимая к сведению резолюцию 1993/45 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1993 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию поручить г-же Джудит Сефи Аттах ежегодно представлять доклад о процессе перехода к демократии в Южной Африке,

учитывая резолюцию 48/1 Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1993 года об отмене экономических санкций против Южной Африки и резолюции 48/159 от 20 декабря 1993 года об искоренении апартеида и создании единой, нерасистской и демократической Южной Африки, в которой Ассамблея призвала все правительства полностью соблюдать обязательное эмбарго на поставки оружия, введенное Советом Безопасности,

приветствуя прогресс, достигнутый к настоящему времени правительством Южной Африки на пути к проведению первых нерасистских выборов,

рассмотрев доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1), освещающий прогресс, который был достигнут к настоящему времени правительством Южной Африки, и вероятные препятствия для плавного перехода к демократии в Южной Африке,

будучи обеспокоена угрозой, которую создают продолжающиеся проявления насилия и политической нетерпимости, могущие препятствовать плавному переходу к демократии,

памятуя о других препятствиях для плавной демократизации Южной Африки, включая, в частности, наследие апартеида, в результате которого большинство африканцев оказалось лишенным равного доступа к осуществлению их экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1) о позитивных сдвигах в Южной Африке;
2. подчеркивает важность устранения всех препятствий на пути перехода к демократическому правлению в Южной Африке;
3. подчеркивает также необходимость создания правительством Южной Африки благоприятных условий для реализации человеком своих экономических, социальных и культурных прав, а также осуществления своих гражданских и политических прав;
4. призывает все государства в полной мере соблюдать эмбарго на поставки оружия, введенное Советом Безопасности против Южной Африки, впредь до принятия Советом Безопасности иного решения;
5. одобряет все рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в ее докладе, и просит Генерального секретаря обеспечить их скорейшее осуществление;
6. призывает Центр по правам человека предоставить услуги своей программы консультативного обслуживания и технической помощи демократически избранному правительству Южной Африки в случае получения от него такой просьбы;
7. просит Специального докладчика предпринять две миссии в Южную Африку в 1994 году для дополнительного наблюдения за всем процессом перехода к демократии в Южной Африке и представить Комиссии доклад об этом на ее пятьдесят первой сессии;
8. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, чтобы позволить ей выполнить свой мандат;
9. постановляет ввиду изменившейся обстановки в Южной Африке заменить пункт повестки дня, озаглавленный "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других видов помощи, оказываемой расистскому и колониалистскому режиму в Южной Африке, для соблюдения прав человека" на пункт, озаглавленный "Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему";

10. постановляет также рассмотреть вопросы, которые будут поставлены Специальным докладчиком в ее докладе на пятьдесят первой сессии Комиссии в рамках этого нового пункта повестки дня.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/9. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что расизм, расовая дискриминация и апартеид являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/11 от 26 февраля 1993 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая о двух Всемирных конференциях по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя результаты Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено Программе действий по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

приветствуя также решение Экономического и Социального Совета назначить Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

принимая во внимание меры, принятые властями Южной Африки по отмене или изменению основных законов, которые составляли опору апартеида, а также прогресс в деле создания демократической, нерасистской и единой Южной Африки,

будучи убеждена в необходимости обеспечить и поддержать мирный переход к нерасистскому и демократическому обществу в Южной Африке,

вновь подтверждая Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии 14 декабря 1989 года, в которой изложены руководящие принципы по вопросу о том, как покончить с апартеидом,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день оставаться жертвами различных форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

признавая важность укрепления, где это необходимо, национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

сознавая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

сознавая, что коренные народы иногда являются жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начиная с 1993 года, и принять Программу действий для третьего Десятилетия,

принимая к сведению записку Генерального секретаря (Е/CN.4/1994/63), препровождающую Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин о расовом превосходстве или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали соответствующие международные договоры, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

3. призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, присоединении к ним и их осуществлении, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними;

5. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширять и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида и по оказанию помощи и поддержки жертвам этого зла;

6. призывает Генерального секретаря принять меры по координации всех программ, осуществляемых в настоящее время органами Организации Объединенных Наций, для достижения целей третьего Десятилетия;

7. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

8. просит также Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации для детей из числа меньшинств и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить, в частности, конкретные рекомендации относительно осуществления мер по преодолению последствий такой дискриминации;

9. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке с целью ее скорейшего вступления в силу;

10. настоятельно рекомендует Генеральному секретарю, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, а также всем правительствам, компетентным межправительственным и неправительственным организациям уделять особое внимание положению коренных народов в своей деятельности по осуществлению Программы действий на третье Десятилетие;

11. просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить публикацию и распространение пересмотренного проекта типового законодательства, которым правительства могли бы руководствоваться в деле принятия новых законодательных актов по борьбе против расовой дискриминации;

12. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

13. сожалеет, что некоторые мероприятия, запланированные на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, еще не выполнены из-за нехватки соответствующих ресурсов;

14. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

15. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

16. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются неременным условием осуществления вышеупомянутой Программы;

17. настоятельно призывает в этой связи все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд, и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

18. просит Генерального секретаря проследить за тем, чтобы финансовые ресурсы, необходимые для осуществления мероприятий третьего Десятилетия, были выделены в течение двухгодичного бюджетного периода 1994-1995 годов;

19. принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/48/423) о Программе действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

20. рекомендует, чтобы мероприятия, упомянутые в докладе Генерального секретаря, были осуществлены в течение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а их обзор был проведен в середине Десятилетия;

21. приветствует создание координационного органа в Центре по правам человека Организации Объединенных Наций, которому будет поручен обзор информации, касающейся мероприятий, проводимых в рамках третьего Десятилетия, и подготовка конкретных рекомендаций по проведению мероприятий;

22. просит Генерального секретаря представлять Комиссии по правам человека подробный ежегодный доклад по:

а) всем мероприятиям, проводимым органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, с анализом полученной информации об этих мероприятиях, касающихся борьбы против расизма и расовой дискриминации;

б) мерам, которые необходимо принять с целью улучшить координацию мероприятий в рамках Программы действий или дополнить, на основе обсуждения в ходе пленарных заседаний, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

23. напоминает о важности уделения первоочередного внимания мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, направленным на обеспечение наблюдения за переходом от режима апартеида к нерасистскому обществу в Южной Африке;

24. призывает все правительства поощрять дальнейшие позитивные изменения в Южной Африке на основе руководящих принципов, изложенных в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, в частности путем принятия эффективных мер, направленных на поддержку и обеспечение мирного перехода к нерасистскому и демократическому обществу в Южной Африке;

25. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии в первоочередном порядке вопрос об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

30-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/10. Положение в области прав человека в Южной Африке

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/5 от 23 февраля 1989 года, 1990/26 от 27 февраля 1990 года, 1991/21 от 1 марта 1991 года, 1992/19 от 28 февраля 1992 года и 1993/9 от 26 февраля 1993 года,

ссылаясь на Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции S-16/1 от 14 декабря 1989 года, и на необходимость полного осуществления ее положений,

ссылаясь также на доклад Специального комитета против апартеида (A/48/22), четвертый доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Декларации (A/48/691), а также на доклады Генерального секретаря о скоординированном подходе системы Организации Объединенных Наций к вопросам, касающимся Южной Африки (A/48/467 и Add.1), и о согласованных и эффективных мерах, направленных на искоренение апартеида (A/46/499),

рассмотрев промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1994/15),

приветствуя позитивные политические сдвиги, происшедшие в рамках возобновленных многосторонних переговоров, касающихся проведения выборов 26-28 апреля 1994 года и создания Переходного исполнительного совета, окончательной подготовки конституции переходного периода и последующих мер, направленных на создание Независимой избирательной комиссии и Независимого органа по телерадиовещанию,

приветствуя также одобрение участниками многосторонних переговоров конституции переходного периода и проекта закона о выборах,

с удовлетворением отмечая, что в конституции переходного периода учтено большое число международных договоров в области прав человека,

отмечая, что, несмотря на позитивные меры, принятые правительством Южной Африки, включая отмену некоторых основных законов апартеида и пересмотр законодательства в области безопасности, все еще сохраняются серьезные препятствия на пути обеспечения климата, благоприятствующего свободной политической деятельности,

отмечая также, что, несмотря на позитивные шаги, предпринятые правительством Южной Африки в направлении изменения расистской системы образования, многие препятствия по-прежнему не устранены,

будучи глубоко обеспокоена тем, что непрекращающееся насилие продолжает ставить под угрозу и подрывать процесс мирного преобразования страны путем мирных выборов, запланированных на 26-28 апреля 1994 года,

подчеркивая необходимость укрепления и усиления механизмов, созданных в Южной Африке в соответствии с Соглашением о национальном примирении, и особо отмечая необходимость сотрудничества всех сторон в борьбе с насилием, проявлениями импунитета и их участия в предстоящих выборах,

приветствуя принятие Всемирной конференцией по правам человека пункта 16 части I и пункта 19 части II Венской декларации и Программы действий, в которых Всемирная конференция приветствовала прогресс, достигнутый в демонтаже апартеида, и выразила сожаление по поводу непрекращающихся актов насилия, направленных на подрыв движения за демонтаж системы апартеида мирными средствами,

приветствуя также повышенное внимание, уделяемое международным сообществом вопросу о насилии в Южной Африке, и особенно размещение в Южной Африке наблюдателей от Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружества наций и Европейского союза для содействия достижению целей Соглашения о национальном примирении и проведению предстоящих выборов,

приветствуя далее такое позитивное событие, как предоставление гражданства жителям так называемых "хоумлендов", но отмечая при этом, что реформы, направленные на их интеграцию в правовую, политическую и административную структуру Южной Африки, еще предстоит осуществить в полной мере,

будучи обеспокоена тем, что законом, например разделами 29 и 50 Закона о внутренней безопасности, а также положениями Закона об общественной безопасности, по-прежнему допускается возможность задержания людей без предъявления обвинений,

подчеркивая важность контроля со стороны Переходного исполнительного совета за осуществлением министром законности и порядка предоставленных ему полномочий констатировать факт беспорядков и вводить чрезвычайное положение,

будучи глубоко обеспокоена тем, что определенные правые партии и/или Альянс за свободу и некоторые территории угрожают объявить о бойкоте предстоящих выборов,

будучи глубоко встревожена социально-экономическим неравенством в Южной Африке и накопившимися негативными последствиями апартеида для социальных, экономических и культурных прав большинства населения Южной Африки, которые особенно пагубно сказываются на женщинах и детях,

приветствуя успешные переговоры между правительством Южной Африки и основными заинтересованными сторонами, которые нацелены на выработку основ нерасистской, демократической конституции и создание Переходного исполнительного совета,

признавая важную роль, которую международное сообщество и Центр по правам человека могут сыграть с точки зрения оказания содействия новому правительству и народу Южной Африки в преодолении наследия апартеида и поощрении уважения ко всем правам человека, включая гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права,

1. принимает к сведению промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки и выражает признательность Рабочей группе за представление обновленной документации о положении в области прав человека в Южной Африке;

2. вновь подтверждает свою поддержку законной борьбы южноафриканского народа за полное искоренение апартеида мирными средствами и его права на создание нерасистской, демократической системы, которая соответствовала бы Международному биллю о правах человека;

3. призывает южноафриканские власти эффективно осуществлять свои обязанности по поддержанию законности и порядка, пресечению насилия и привлечению к ответственности виновных лиц, а также по защите всех граждан, независимо от их политической принадлежности;

4. призывает также все стороны воздерживаться от дальнейших актов насилия;

5. самым настоятельным образом призывает правительство Южной Африки полностью выполнить рекомендации Комиссии по расследованию случаев общественного насилия и запугивания (Комиссия Голдстоуна) и сотрудничать с этой Комиссией в целях проведения дальнейших расследований, касающихся функционирования и операций сил безопасности и других существующих вооруженных формирований;

6. выражает признательность Генеральному секретарю за меры, принятые в целях решения вызывающих озабоченность проблем, связанных с выборами, которые намечены на 26-28 апреля 1994 года, и предлагает ему ускорить планирование действий Организации Объединенных Наций на случай непредвиденных обстоятельств;

7. поддерживает рекомендации Генерального секретаря относительно размещения наблюдателей в Южной Африке для содействия достижению целей Соглашения о национальном примирении и настоятельно призывает его продолжать решать все вызывающие озабоченность проблемы, которые отмечены в его докладах и которые входят в сферу компетенции Организации Объединенных Наций;

8. настоятельно призывает все стороны в срочном порядке осуществить договоренность об объявлении всеобщей и безоговорочной амнистии всем тем, кому были вынесены приговоры за борьбу против апартеида, которые рассматриваются как вынесенные по политическим мотивам;

9. обращается к международному сообществу с призывом оказывать содействие гуманитарным и правозащитным группам и повышать их роль в деле предоставления помощи жертвам апартеида и освобожденным политическим заключенным, а также в наблюдении за положением в области прав человека в Южной Африке;

10. настоятельно призывает южноафриканские власти форсировать принятие правовых и административных мер, направленных на скорейшую и безоговорочную ликвидацию оставшихся "хоумлендов" и "системы бантустанов" и на их возвращение в состав Южной Африки, а также обеспечить условия для свободного участия населения этих территорий в выборах и возможности для проведения избирательных кампаний всеми политическими партиями в обстановке, свободной от запугивания;

11. настоятельно призывает также южноафриканские власти обеспечить, чтобы ни одна из сторон не могла сорвать демократический процесс, ведущий к выборам, намеченным на 26-28 апреля 1994 года, и обеспечить наличие необходимого числа кабин для голосования на всей территории Южной Африки;

12. настоятельно призывает далее южноафриканские власти серьезно и безотлагательно заняться проблемой безземелья и вопиющего неравенства в области владения землей в целях обеспечения атмосферы долговременной стабильности в Южной Африке;

13. вновь настоятельно призывает южноафриканские власти отменить оставшиеся дискриминационные законы апартеида, принять необходимые правовые и административные меры с целью ликвидации укоренившегося социально-экономического неравенства, а также незамедлительно обеспечить осуществление и соблюдение этого законодательства в области образования, здравоохранения, жилья, социального обеспечения, использования труда домашней прислуги и труда в фермерском хозяйстве;

14. предлагает новому правительству Южной Африки принять и ратифицировать важные международные договоры в области прав человека, включая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международную конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в дополнение к тем, которые правительство уже подписало;

15. призывает заменить существующую расистскую систему образования нерасистской системой образования;

16. призывает международное сообщество путем принятия соответствующих мер поддержать происходящий в Южной Африке хрупкий и чрезвычайно важный переходный процесс;

17. вновь обращается с призывом ко всем правительствам в полной мере соблюдать обязательное эмбарго на поставки оружия и с просьбой к Совету Безопасности продолжать эффективно следить за соблюдением эмбарго в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 418 (1977) от 4 ноября 1977 года, 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года;

18. настоятельно призывает все стороны в Южной Африке, в том числе тех, кто не в полной мере принял участие в многосторонних переговорах, уважать договоренности, достигнутые в ходе переговоров, вновь подтвердить свою приверженность демократическим принципам, принять участие в выборах и решать неурегулированные вопросы только мирными средствами;

19. самым настоятельным образом призывает международное сообщество в связи с принятием Генеральной Ассамблеей 8 октября 1993 года резолюции 48/1 великодушно и позитивно откликнуться на призыв народа Южной Африки об оказании ему помощи в экономической перестройке страны и обеспечить, чтобы новая Южная Африка начала свое существование, опираясь на прочную экономическую базу;

20. поддерживает совместные усилия Генерального секретаря и всех заинтересованных сторон, нацеленные на эффективное осуществление планов, определяющих роль Организации Объединенных Наций в процессе выборов, в координации с миссиями наблюдателей Организации африканского единства, Содружества наций, Европейского союза и наблюдателями от неправительственных организаций;

21. настоятельно призывает правительство Южной Африки вместе со всеми сторонами создать справедливую и беспристрастную судебную систему, а также перестроить, создать и обучить новую полицию, главная задача которой заключалась бы в поддержании законности и порядка;

22. призывает Центр по правам человека своевременно реагировать, по указанию Генерального секретаря, на требования меняющейся обстановки в Южной Африке в переходный период, в соответствии с резолюциями 47/116 А от 18 декабря 1992 года и 48/159 А от 20 декабря 1993 года;

23. призывает окончательно отменить разделы 29 и 50 Закона о внутренней безопасности и другие сохранившиеся репрессивные нормативные акты, такие, как Закон об общественной безопасности 1953 года, которые не совместимы с новым демократическим обществом Южной Африки;

24. просит Центр по правам человека предоставить новому правительству и народу Южной Африки свой опыт и консультационные услуги с целью помочь им в подготовке программы технического сотрудничества в области прав человека, направленной на поощрение уважения всех прав человека, преодоление наследия апартеида, расширение возможностей членов общин, находящихся в неблагоприятном положении, в особенности женщин и детей, а также на укрепление демократических институтов, в первую очередь через просветительскую работу, обучение кадров и информационную деятельность;

25. просит органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций внести вклад в подготовку и осуществление программы технического сотрудничества в области прав человека и социально-экономического развития, включая программу Международной организации труда, с тем чтобы внести изменения в законы о труде и привести их в соответствие с международными стандартами в области труда;

26. просит Специальную рабочую группу экспертов продолжать, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и другими органами по проведению расследований и наблюдению, изучать положение, связанное с нарушениями прав человека в Южной Африке, включая, в частности, сообщения о пытках, жестоком обращении с заключенными и о их смерти, попрании прав профсоюзов, а также о положении женщин и детей;

27. приветствует приглашение, направленное правительством Южной Африки Специальной рабочей группе экспертов, посетить Южную Африку в текущем году с целью получения информации от отдельных лиц и организаций для выяснения положения в области прав человека в Южной Африке;

28. просит власти Южной Африки гарантировать свободный и конфиденциальный доступ к любому лицу и организации и взять на себя твердое обязательство в отношении того, что никакое лицо или организация, предоставившие информацию, не будут подвергаться преследованию со стороны государства;

29. просит Специальную рабочую группу экспертов представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и окончательный доклад - Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии.

31-е заседание
18 февраля 1994 года

[Принята без голосования.]